

LIONBRIDGE



LA GUÍA PARA GESTORES DE EVENTOS VIRTUALES MULTILINGÜES

¿Qué debe hacer para llegar a un público global?

¿SU EVENTO VIRTUAL SE DIRIGE A UN PÚBLICO GLOBAL? ¿CÓMO PUEDE ADAPTAR EL EVENTO PARA QUE TENGA ALCANCE INTERNACIONAL?

Estas preguntas son cada vez más habituales e importantes a medida que los eventos pasan a celebrarse mayoritariamente en entornos virtuales y las distancias dejan de ser un obstáculo para la asistencia. Tras la suspensión de la mayor parte de los eventos presenciales en todo el mundo por la COVID-19, los eventos virtuales surgen como un medio que permite sustituir las interacciones cara a cara y, además, ofrece la oportunidad de llegar al público deseado mucho más allá de lo que sería posible en un evento presencial. Los gestores de eventos que se adapten y faciliten la asistencia de un público multilingüe serán los que mejor consigan lanzar una red más amplia para sus organizaciones.

Aunque la idea de incorporar un componente multilingüe durante su evento virtual pueda parecerle excesivamente complicada, encontrar un buen socio, como Lionbridge, le facilitará mucho las cosas. Con la ayuda de lingüistas profesionales, con experiencia y creatividad, su evento tendrá todos los elementos necesarios para llegar a un público mundial.

“ Los eventos y los seminarios web multilingües ayudan a las empresas a llegar a nuevos mercados mundiales sin las limitaciones que podrían crear las barreras lingüísticas. Esto supone un aumento del retorno de la inversión, al impulsar el crecimiento en diferentes geografías. ”

Becky Wilkie, Senior Associate for Events en Lionbridge



¿CUÁLES SON LOS ELEMENTOS ESENCIALES DE UN EVENTO VIRTUAL MUNDIAL?

Para establecer un vínculo sólido con los asistentes de todo el mundo, su socio utilizará un gran número herramientas, como vídeo, audio, voz y texto.

LISTA DE CONTROL PARA EVENTOS VIRTUALES



VÍDEO

El vídeo es una pieza central de la mayoría de los eventos y seminarios web, pero puede tener un alcance limitado cuando se presenta en un solo idioma. Si facilita un vídeo con subtítulos o con subtítulo oculto incorporado en varios idiomas, podrán seguirlo clientes que hablan otras lenguas.



AUDIO

Con una voz en off superpuesta al vídeo puede ampliar el alcance de su evento, al permitir que los participantes lo escuchen en su idioma de elección.



VOZ

La interpretación en directo para presentaciones y otras situaciones de ventas le ayuda a conectar con sus clientes en tiempo real y a responder cualquier duda que puedan tener.



TEXTO

La traducción y localización de material de marketing, como banners publicitarios o anuncios por Internet, los materiales del patrocinador y los de asistencia al usuario, pueden crear una impresión muy positiva de su marca en el público de diferentes mercados.



Sin duda, incluir esos elementos aumenta el trabajo de planificación, pero el esfuerzo no solo reporta beneficios: es imprescindible si se quiere estar a la altura de la competencia. «CSA Research sabe de muchas grandes organizaciones que han pasado de los grandes eventos presenciales a encuentros a gran escala en el espacio virtual (o tienen intención de hacerlo)», señala **Alison Toon, analista sénior de CSA Research**, una empresa independiente que centra sus estudios en el mercado de los servicios lingüísticos. «Aunque anteriormente los eventos solían ser monolingües, estas empresas están implantando ahora la interpretación remota simultánea, la inserción de subtítulo oculto y otros servicios que sorprenden y entusiasman».



¿QUÉ SERVICIOS OFRECE LIONBRIDGE?



Aunque seguramente conozca a Lionbridge como líder mundial en servicios de traducción y localización, también tenemos la experiencia y los conocimientos para ayudarle a mejorar la experiencia de sus clientes internacionales durante conferencias virtuales, seminarios web y otras formas de comunicación. Además de traducir y localizar textos y documentos estáticos, podemos encargarnos de todo tipo de contenido multimedia, como vídeos, pódcast y aplicaciones de voz. Desde la transcripción hasta la voz en off, cubrimos todas sus necesidades.

Para organizar un evento virtual con eficacia, debe ofrecer soluciones lingüísticas en tiempo real que den soporte a sus asistentes. Eso incluye chat en línea, tickets de servicio al cliente en caso de que los asistentes tengan problemas técnicos y soporte de interpretación a demanda. Gracias a nuestra variada oferta, podemos ayudarle a ser líder en la prestación de asistencia multilingüe en eventos dirigidos a clientes y otro tipo de experiencias. Estos son nuestros servicios:

LISTA DE CONTROL DE SERVICIOS



SERVICIOS MULTIMEDIA

Nuestro equipo traducirá y localizará su contenido de audio y vídeo antes de que comience el evento.



SERVICIOS DE TRADUCCIÓN

Podemos traducir cualquier tipo de contenido, de cualquier ámbito y en cualquier idioma antes de su evento.



VENTAS Y ASISTENCIA AL CLIENTE EN LÍNEA

Proporcionamos traducción en tiempo real de texto en bruto, como el de chat, tickets de ayuda y foros. Este servicio es adecuado para un entorno de centro de contacto.



INTÉRPRETES TELEFÓNICOS

Nuestros intérpretes pueden proporcionarle traducciones de voz simultáneas y consecutivas, tanto en presencia como a distancia, incluidos los servicios de interpretación telefónica e interpretación de vídeo a distancia.

Con nuestros servicios para eventos virtuales multilingües le ayudamos en todas las etapas del proceso, desde los preparativos hasta la ejecución. No importa si necesita apoyo escrito, oral o automático: podemos ayudarle.



¿QUÉ ES LO QUE DEBE TENER EN CUENTA ANTES DE SELECCIONAR SERVICIOS PARA EVENTOS VIRTUALES MULTILINGÜES?



El nivel de traducción y localización requerido para un evento virtual puede variar enormemente en función de su complejidad y alcance. ¿A qué mercados se dirige? ¿Qué idiomas necesitará para llegar a esos mercados?

¿Qué materiales debería localizar para dichos mercados? Este tipo de preguntas le ayudará a determinar el nivel de servicio que necesita: básico, estándar o superior. Defina sus necesidades para determinar el adecuado para su evento.

LISTA DE CONTROL DE LOS ELEMENTOS QUE DEBE CONSIDERAR



Básico

Los eventos virtuales básicos (como un seminario web) requieren traducción del material de marketing, como banners publicitarios o material de patrocinio. Utilice los subtítulos ocultos y la transcripción en tiempo real para ampliar su audiencia.



Superior

Para los eventos virtuales más avanzados (como una conferencia virtual de un día completo), seleccione el nivel superior y contará con un equipo especializado a su disposición para ocuparse de las cuestiones que surjan en tiempo real.



Estándar

Los eventos más complejos (por ej., con varios oradores) suelen requerir opciones de traducción para bots de chat, foros moderados y otro contenido de autoservicio para que los asistentes puedan participar activamente en ellos. Localice los materiales de asistencia al usuario, como preguntas frecuentes y documentación de ayuda, para responder preguntas durante el evento.

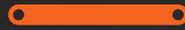
Los agentes de servicio de atención al cliente con formación en los idiomas esenciales pueden ofrecer asistencia y apoyo de ventas. La tecnología de traducción en tiempo real de la Plataforma lingüística de Lionbridge puede proporcionar soporte en otras lenguas.



«[En los eventos a gran escala que se dirigen a varios idiomas], es importante contar con una persona o un equipo experimentado disponible para ocuparse de los idiomas que vayan a incluirse, así como dedicar con antelación cierto tiempo al contenido y la presentación», afirma **Kenny Simon, de Orbex, en una entrevista con Webinara**. «El mundo es, al mismo tiempo, muy grande y muy pequeño. Al incorporar otros idiomas a un seminario web, aumenta el alcance de su mensaje mucho más de lo que puede imaginar».

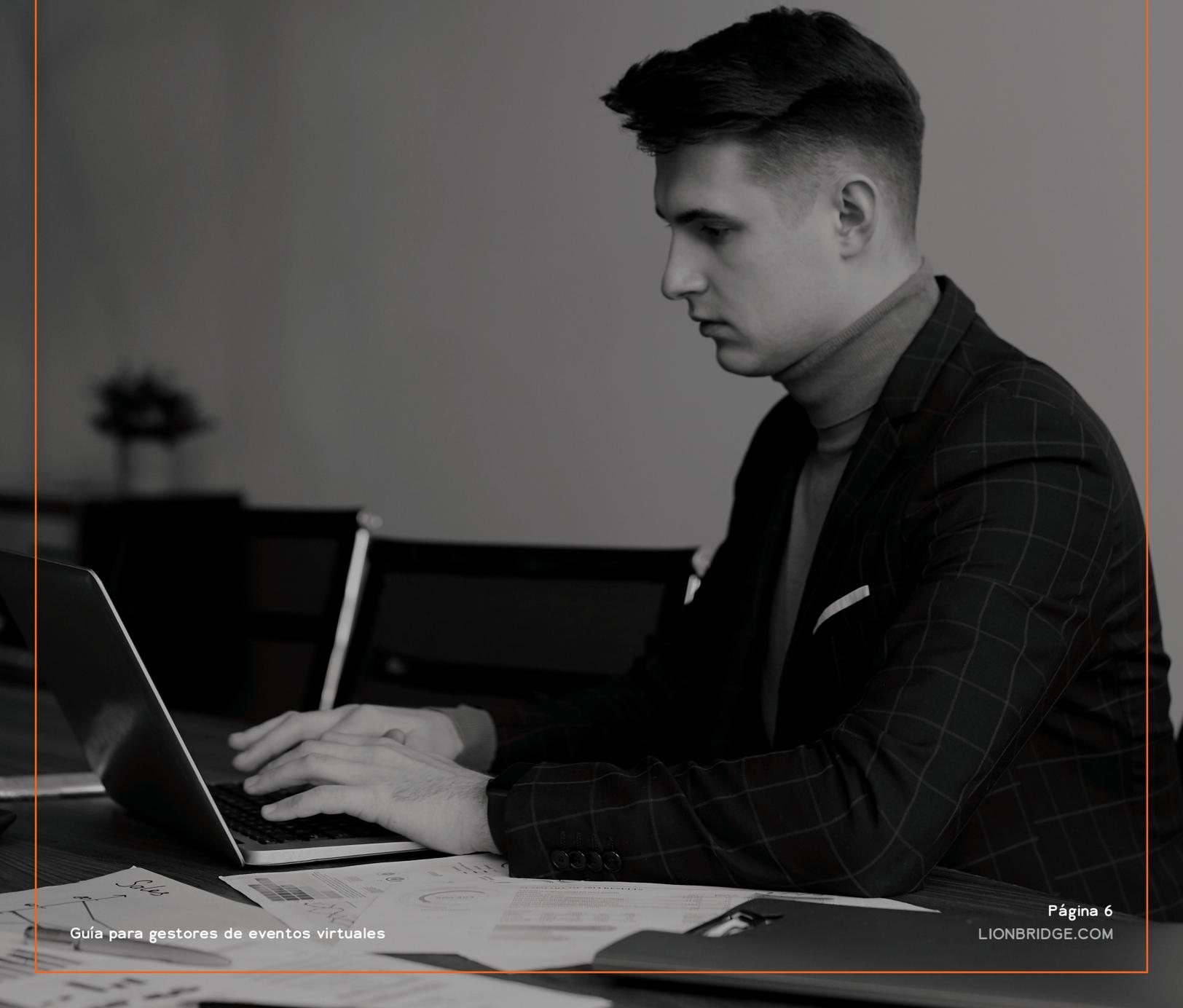
En un mundo cada vez más digital y global, los eventos virtuales son clave para cualquier estrategia digital. Al adoptar los eventos multilingües, puede ampliar su audiencia y superar las limitaciones de un evento presencial.

Con la experiencia de Lionbridge en traducción y localización, su evento contará con todo lo necesario para atender a una base de clientes mundial. Pídanos sin compromiso una evaluación gratuita de sus necesidades para eventos multilingües.



CONTACTE CON NOSOTROS

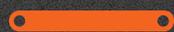
Si desea solicitar un presupuesto o ponerse en contacto con un representante de Lionbridge para obtener más información, rellene el siguiente **formulario**.





Acerca de Lionbridge

Lionbridge se asocia con las marcas para traspasar barreras y construir puentes en todo el mundo. Llevamos más de 20 años ayudando a las empresas a conectar con empleados y clientes globales prestándoles servicios de localización y datos de aprendizaje en más de 350 idiomas. Nuestra plataforma, una de las mejores en el mundo, nos permite organizar una red de un millón de expertos en más de 5000 ciudades, que colaboran con las marcas para crear experiencias culturalmente ricas. Implacables en nuestro cuidado de la lingüística, aunamos lo mejor de la inteligencia humana y de la inteligencia artificial para transmitir un contenido que resulte significativo para los clientes de nuestros clientes. Con sede en Waltham (Massachusetts), Lionbridge cuenta con centros de soluciones en 26 países.



MÁS INFORMACIÓN EN
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)



LIONBRIDGE

© 2020 Lionbridge. Todos los derechos reservados.